

WAT ASS LASS | 04.07. - 13.07.

WAT  
ASS  
LASS?

100 jeunes musicien-ne-s de trois comtés de l'ouest de l'Irlande du Nord sont en tournée : le « Welb Youth Orchestra » jouera le 5 juillet à l'auditoire du Conservatoire de musique de la Ville de Luxembourg.

## FR, 4.7.

### JUNIOR

**Lokomokabaschi**, vum Guy Rewenig, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), *Luxembourg*, 18h. Tel. 47 08 95-1.

**Ecole de Musique de la Ville d'Echternach et l'Ecole de Musique de la Commune de Bascharage**, jazz, Hall 75, *Bascharage*, 20h.

**KT Tunstall**, Den Atelier, *Luxembourg*, 20h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Etta Scollo**, Brunnenhof, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 94 57 50.

### KONFERENZ

**Vers quelle mobilité géographique au Luxembourg et ses régions transfrontalières ?** Hôtel Novotel, *Luxembourg-Kirchberg*, 9h - 14h. Org.: Ceps Instead.

**Drumming**, avec les classes de percussion de l'école régionale de musique, sous la direction de Bob Morhard, Joël Heyard et Freddy Michea, Centre culturel régional Op der Schmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21-290.

**Réunion d'information pour les cours complémentaires en Droit Luxembourgeois**, Université du Luxembourg - Campus Limpertsberg, *Luxembourg*, 10h. Tél. 46 66 44-6250.

**Thank you for the music**, nouveau spectacle consacré au groupe « Abba » avec « Abbafever », Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Tél. 95 81 45.

### MUSEK

**Jan Kamp Sextett**, Brasserie Neumünster, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 20 52 981.

**Dolby Buster**, D:qliq, *Luxembourg*, 21h. Tél. 26 73 62. ANNULE !

### THEATER

**Claude Diallo Trio feat. Denzal Sinclair**, jazz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Diwan**, chorégraphie de Jacky Achar, Les Trinitaires, *Metz*, 19h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Orchestre Philharmonique du Luxembourg**, sous la direction d'Emmanuel Krivine, oeuvres de Brahms et Dvorak, Philharmonie, Grand Auditorium, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Huit femmes**, de Robert Thomas, Café-Théâtre Rainbow, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 621 25 87 07.

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 6**

Fête des Ateliers de la Culture **p. 4**

Erausgepickt **S. 6**

### KINO

Programm **S. 7 - S. 14**

In Bruges **p. 10**

### EXPO

Ausstellungen **S. 15 - S. 19**

Nobuyoshi Araki **S. 16**

## WAT ASS LASS | 04.07. - 13.07.

## PARTY/BAL

**Tortured Souls**, Darkwave-Gothic-EBM, Exhaus, Großes und Kleines Exil + Balkensaal, Trier, 22h.  
Tel. 0049 651 2 51 91.

## KONTERBONT

**Das Geheimnis der Porta Nigra**, Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, Trier, 15h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

**Der Gladiator Valerius**, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

## SA, 5.7.

## JUNIOR

**Kannerfloumaart**, Kiirchplaz, Ettelbruck, 14h - 17h. Tel. 621 76 14 57.

**Lokomokabaschi**, vum Guy Rewenig, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 17h. Tel. 47 08 95-1.

## KONFERENZ

**Histoire et évolution de la danse moderne et contemporaine en Croatie**, par Milana Bros Putar, Foyer du Grand Théâtre, Luxembourg, 19h. Dans le cadre de « Le Transfrontalier, festival de danse de la Grande Région ».

## MUSEK

**MeYouZik 2008**, Ojos de Brujo Sound System, Vieux Farka Touré, Gaiteiros de Lisboa, Mahala Rai Banda et Toumast, place Guillaume II, Luxembourg, 16h.

**The Convertibles + Spleen + Atze Bauer**, zone piétonne, Diekirch, 19h.

**Claude Diallo Trio feat. Denzal Sinclair**, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Welb Youth Orchestra**, oeuvres de Chostakovitch, Sibelius, Zimmer et Hardiman, Conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

**C'la fête au village**, animation de fin d'année par les élèves des cours de percussions africaines de Dudelange, Centre paroissial (en face de l'église), Dudelange, 20h. www.lolamba.lu

**Wolfgang Amadeus, l'enfant prodige**, comédie musicale, parvis de l'Abbaye Neumünster, Luxembourg, 20h30. Tél. 47 08 95-1.

**Thank you for the music**, nouveau spectacle consacré au groupe „Abba" avec „Abbafever", Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Tél. 95 81 45.

**Mathias Börgmann**, jazz, avec Eric Dürrer (batterie), Olivier Stalon (basse), Anne Börgmann (violoncelle et flûte), Ife Tolentino (guitare et voix) et Mathias Börgmann (guitare), Café Ancien Cinéma, Vianden, 21h. Tél. 26 87 45 32.

**Hal Flavin + Metro**, D:qliq, Luxembourg, 21h. Tél. 26 73 62.

**98% Maximum Soul**, Spirit of 66, Verviers, 21h. www.spiritof66.be

Ist an diesem Samstag, dem 5. Juli mit seiner Band Meander im Ancien Cinéma in Vianden zu Gast: Ausnahmegitarrist Mathias „Mat" Börgmann.



## THEATER

**Diwan**, chorégraphie de Jacky Achar, Les Trinitaires, Metz, 18h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Le Transfrontalier**, chorégraphies de Camille Mutel, Keren Levi et Anu Sistonen, Studio du Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Dans le cadre du Festival de danse de la Grande Région « Le Transfrontalier ». Tél. 47 08 95-1.

**Ein Wimpernschlag im Universum**, mit TuttiFrutti, Theatersaal des Lycée classique, Diekirch, 20h. Tel. 26 33 08 30.

**Huit femmes**, de Robert Thomas, Café-Théâtre Rainbow, Luxembourg, 20h30. Tél. 621 25 87 07.

## KONTERBONT

**Konscht am Gronn**, rue St. Ulric et rue Munster, Luxembourg, 10h - 18h.

**Das Geheimnis der Porta Nigra**, Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, Trier, 13h15. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

**Der Gladiator Valerius**, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

**Zoo bei Nacht**, Zoologischer Garten, Saarbrücken, 18h. Tel. 0049 681 9 80 44-0.

**Des Nachts durch Triers Gassen**, abendliche Stadtführung, Porta Nigra-Vorplatz, Trier, 21h. Tel. 0049 651 9 79 01 56.

## POLITESCH

**Rassemblement pour une Europe sociale**, place Clairefontaine, Luxembourg, 14h. Org.: les syndicats de la Grande-Region.

## SO, 6.7.

## JUNIOR

**Lokomokabaschi**, vum Guy Rewenig, Théâtre National du Luxembourg (194, rte de Longwy), Luxembourg, 16h. Tel. 47 08 95-1.

## MUSEK

**Messe solennelle de Franz Schubert en sol majeur, D. 167**, avec les chœurs et solistes de la Chorale municipale de Wiltz et l'Orchestre Estro Armonico, Théâtre en plein air, Wiltz, 10h30. Tél. 95 81 45.

**Klenke Quartett**, Werke von Tschaikowski, Widman und Mozart, Refektorium der Alten Abtei, Mettlach, 11h. Tel. 0049 681 99 26 80.

**Timo Gross Band**, Schlossgarten, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 5 06-7367.

**Rock um Knuedler**, mat Granny's Favouritz, Traumkapitän, Pale Obsession, Metro, Glitter and Trauma, Versus You, Miaow Miaow, Band of Gnawa, Babyoil, Sullivan, Rodger Hodgson, Alan Parsons Live Project an Rinkysoul, Knuedler, Luxembourg, 15h.

**Hommage à José Ensich**, « Poésie et musique » avec Nic Klecker (commentaire), Sonja Neuman



Méinden  
4. Juli 2008  
18h30-20h00

## Hung Fou

Trip Rock from Luxembourg

103,3 MHz / 105,2 MHz  
www.ara.lu

Invité an der Emissioun Bloë Baaschert, d'Lëtzebuerger Musekszen mam Unki a mam Claude. Presentatioun vum Concert, den 10. Juli am d:qliq - <http://www.myspace.com/hungfou>

## EVENT

WAT ASS LASS | 04.07. - 13.07.



PHOTO: AGENCE INTERCULTURELLE

La diversité sous toutes ses formes.

## CULTURE ET IMMIGRATION

# Fêtons nos différences

Angélique Arnould

**Au sein du Centre Culturel de Rencontre Abbaye de Neumünster (CCRN), ce dimanche 6 juillet, vous aurez l'occasion d'assister à un événement qui vous emmènera en direction du sud, bien au-delà des frontières luxembourgeoises.**

Lors de la Fête des Ateliers des Cultures, de nombreux pays d'Afrique, d'Asie et d'Amérique Latine y seront représentés. Il s'agit de la fête de clôture d'une vaste action dirigée par l'Asti (l'Association de Soutien aux Travailleurs Immigrés), ASTM (Action Solidarité Tiers Monde) et le centre culturel lui-même. Suivant l'engagement d'ouvrir les consciences luxembourgeoises aux problèmes de développement et de migration, de nombreux ateliers ont été proposés, de mars à juillet, principalement aux jeunes, mais aussi aux adultes, qui auront ici l'occasion de présenter le fruit de leur labeur. Les trois associations ont fait le choix de sensibiliser les jeunes esprits au dialogue interculturel par des activités diverses, comme la danse, la cuisine, la musique ou les arts martiaux, et même la construction d'instruments de musique.

En se confrontant directement aux coutumes et au mode de vie spécifique de pays comme le Maroc, l'Inde ou la Guinée, l'identification progressive avec certaines thématiques se

construit plus facilement. La problématique migratoire mondiale est reliée directement à la situation politique et aux aléas du développement de ces pays. Pour respecter l'autre, il faut d'abord le comprendre. Et pour le comprendre, il faut pouvoir s'identifier à lui.

Concrètement, cela peut se faire par la confrontation directe avec la culture traditionnelle, gastronomique et artistique des différents acteurs en question. Puisqu'un nombre croissant des habitants du Luxembourg trouvent leurs origines dans ces pays lointains, il est bien plus facile et enrichissant de leur donner la parole quand il s'agit de mettre la lumière sur les raisons de leur émigration, qu'elles soient politiques, sociales ou économiques. Cette sorte de dialogue est aussi un moteur important qui va à l'encontre de la tolérance et du multiculturalisme.

Voilà la lignée pédagogique que suivent les associations comme l'Asti et l'ASTM depuis des décennies, lorsqu'il s'agit de toucher un public jeune.

Pour l'année 2008, 25 ateliers ont eu lieu dans de nombreuses classes de lycées techniques, à Bonnevoie, Esch-sur-Alzette et Dudelange, ainsi qu'à l'école primaire Gellé de Bonnevoie, réunissant 300 élèves. Les associations suivantes y ont également participé :

la Ligue HMC, le Centre Culturel et d'Education Populaire de la maison de repos « Op der Ruhm » de Servior, le groupe burkinabé Sawuri et l'ensemble musical portugais de l'Uniao, Africulture et la chorale Young Nightingales de Bonnevoie, le Kannernascht et le Travail social communautaire de Eich /Mühlenbach de l'Asti, le Centre de Rencontre pour Jeunes Amigo et l'association Bissau Lanta.

Les ateliers ont été dirigés par des amateurs et artistes originaires des pays représentés, qui ont ainsi eu l'occasion de faire part de leur parcours migratoire personnel.

Lors de la fête de ce 6 juillet, les visiteurs pourront déguster quelques spécialités culinaires, en profitant pleinement des performances musicales ou dansées, réparties sur deux scènes, ou bien faire un tour à travers l'exposition qui montre les différentes activités des derniers mois. Pour ceux et celles qui désirent passer à l'action, des ateliers interactifs sont proposés pour tout âge.

Dimanche sera donc le jour idéal pour un public intéressé aux richesses culturelles d'autres pays et engagé dans la promotion d'un dialogue interculturel et cela dans une ambiance de fête, dans un des plus beaux cadres du Grund.

(récitation) et Judith Lecuit (violoncelle), Théâtre en plein air, Wiltz, 17h. Tél. 95 81 45.

**Ad Vanderveen & The O'Neils**, Schlossgarten, Saarbrücken, 18h. Tél. 0049 681 5 06-73 67.

**Thank you for the music**, nouveau spectacle consacré au groupe « Abba » avec « Abbafever », Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Tél. 95 81 45.

## THEATER

**Diwan**, chorégraphie de Jacky Achar, Les Trinitaires, Metz, 16h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

**Ein Ehepaar erzählt einen Witz**, szenische Umsetzung eines Textes von Kurt Tucholsky, Café Lübke Sounds (Theodor-Heuss-Allee 18), Trier, 20h. Tél. 0049 651 1 70 57 77.

## KONTERBONT

**Mir ginn dem Waasser op de Fong**, natur- und wasserkundliche Wanderung, Treffpunkt an der Pumpstation am CR 171, zwischen Sandweiler und Schrassig, 9h30.

**Das Geheimnis der Porta Nigra**, Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, Trier, 11h30. Tél. 0049 651 9 78 08-0.

**Fête des ateliers des cultures**, danses et musiques d'Afrique, d'Amérique latine et d'Asie, village gastronomique, expositions et animations, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 12h.

**Sentiers rouges 8**, visite guidée de 13 km, départ à la Gare, Schiffflange, 13h. Tél. 621 16 82 85.

**From the Counts of Luxembourg to the European City**, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

**Der Gladiator Valerius**, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tél. 0049 651 9 78 08-0.

## MO, 7.7.

## KONFERENZ

**Alzheimer und Parkinson verstehen**, mit Dr. Michel Goedert, Maison d'Accueil „A Wiewesch“, Manternach, 18h. Tél. 46 66 44-6563/6560

WAT ASS LASS | 04.07. - 13.07.

## MUSEK

**The Perpetrators**, Spirit of 66, Verviers, 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

## KONTERBONT

**Differdange: Chagrins et Espérances**, de la Révolution française à la Première Guerre mondiale, présentation du livre d' Armand Logelin-Simon, Salle de fêtes de la Miami University (château de Differdange), Differdange, 19h.

## DI, 8.7.

## JUNIOR

**Autour des caricatures**, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

## KONFERENZ

**Umsetzung des IVL-Konzeptes: Jenseits von Gut und Böse?** Rundtischgespräch mit Jean-Marie Halsdorf und Romain Diederich, Audimax der Universität Luxemburg, Walferdange, 18h15.

## MUSEK

**Amina Figarova Sextett**, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Matthieu Durmarque**, jazz, The Liquid (15, rue Münster), Luxembourg, 21h30. Tél. 22 44 55.

Das zweite Konzert in der Reihe „Jazz im Brunnenhof“ präsentiert dem Trierer Publikum am 10. Juli den Pianisten Pierre-Alain Goulch in Begleitung von Musikern aus der Lorraine, Paris und New York.



## THEATER

**Le Transfrontalier**, chorégraphies de Tania Soubry, Aurore Gruel et Aleksandra Janeva Imfeld, Studio du Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## MI, 9.7.

## MUSEK

**Amina Figarova Sextett**, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**NDR Bigband feat. Bobby McFerrin**, Philharmonie, Grand Auditorium, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32.

**Steve Lukather Band**, Spirit of 66, Verviers, 20h. COMPLET ! [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Javies**, D:qliq, Luxembourg, 21h. Tél. 26 73 62.

## THEATER

**Ein Ehepaar erzählt einen Witz**, szenische Umsetzung eines Textes von Kurt Tucholsky, Café Lübke Sounds (Theodor-Heuss-Allee 18), Trier, 20h. Tel. 0049 651 1 70 57 77.

## KONTERBONT

**Spanischer Stammtisch**, Produktion am Dom, Trier, 20h. Tel. 0049 651 4 10 62.

**Le District**, projection du film de Aron Gauder, Café Ancien Cinéma, Vianden, 20h30.

## DO, 10.7.

## JUNIOR

**Porcelaine : peinture sans pincaux**, atelier pour enfants de 6 à 12 ans, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

## KONFERENZ

**Soins palliatifs**, soirée d'information avec Dr Frank Jacob, Erny Gillen, Winfried Heidrich, Simone Majerus-Schmit a Jean-Paul Lehnert, Centre Convict, Salle Rheinsheim, Luxembourg, 20h. Org.: Aktioun fir d'Liewen a géint d'Euthanasie.

## MUSEK

**Bonita J Louw et Philip Niessen**, acoustic duo, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Pierre-Alain Goulch und das Nancy Xperiment**, Jazz, Brunnenhof, Trier, 20h. [info@jazzclub-eurocore.de](mailto:info@jazzclub-eurocore.de)

**West Music Club**, Jazz, Swing, Park Le'h, Dudelange, 20h30.

**Hung Fou**, D:qliq, Luxembourg, 21h. Tél. 26 73 62.

**Joan Baez**, Europahalle, Trier, 21h.

## THEATER

**Le Tansfrontalier**, chorégraphies de Maja Drobac, Marie Cambois et Ann-Mareike Hess, Studio du Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1.

## FR, 11.7.

## JUNIOR

**Festival pour Jeunes**, démonstration de Skate et de BMX, concert du groupe rock Blue Soxxs (20h30) et projection sur grand écran du film Brice de Nice (22h), piste de skate, Pétange, 19h30.

## KONFERENZ

**Projet touristique innovateur dans la région Mullerthal - petite Suisse luxembourgeoise**, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 14h. Tél. 47 96-45 70.

## MUSEK

**Maxime Bender Quartet feat. Michael Heupel**, Brasserie Neumünster, Luxembourg, 18h. Tél. 26 20 52 981.

**Freude**, musical par l'Orchestre d'harmonie de l'école de musique sous la direction de Steve Humbert et chorales d'élèves de l'école de musique sous la direction de Suzette Thomé-Schneider, Hall sportif, Clemency, 19h. Dans le cadre de la remise de diplômes de l'école de musique de la commune de Bascharage.

**Bonita J Louw et Philip Niessen**, acoustic duo, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Cédric Hanriot Trio**, jazz, Café Ancien Cinéma, Vianden, 20h.

**Jacaranda Ensemble**, Park Le'h, Dudelange, 20h30.

## THEATER

**Bauchdanz**, vum Nico Helminger, mam Jean-Paul Maes, Germain Wagner, Mady Durrer, Jules Werner, Fabienne Hollwege, Tom Leick, Nathalie Ronvaux an Andy Züst, Regie: Eva Paulin, Al Schmelz, Steinfort, 20h30. Tel. 621 71 90 90.

**Giselle**, par le Moscow City Ballet, chorégraphie M. Petipa, Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Tél. 95 81 45.

## KONTERBONT

**Das Geheimnis der Porta Nigra**, Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz, Trier, 15h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

**Der Gladiator Valerius**, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Amphitheater (Olewiger Straße), Trier, 18h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

## SA, 12.7.

## JUNIOR

**Iwwerraschungsatelier**, Atelier fir Kanner vu 6 bis 12 Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

## MUSEK

**Blues Express**, mit unter anderen Lance Lopez, Todd Sharpville und Randy Hansen, Lasauvage et Fond-de-Gras, Differdange, 18h. Tel. 58 40 34-1.

**Klassik am See**, mit der Deutschen Radio Philharmonie Saarbrücken Kaiserslautern und dem Friedrich Spree Chor Trier, Strandbad, Losheim/Saar, 20h. Tel. 0049 681 99 26 80.

**Bonita J Louw et Philip Niessen**, acoustic duo, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

**Dany Balthasar, Jeans Generation, DJ's Aloyse & Romain**, Centre culturel, Munsbach, 20h30.

**Best of Musicals**, Park Le'h, Dudelange, 20h30.

## THEATER

**Giselle**, par le Moscow City Ballet, chorégraphie M. Petipa, Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Tél. 95 81 45.

WAT ASS LASS | 04.07. - 13.07.

ERAUSGEPICKT

## PARTY/BAL

**Warme Nächte**, Garage  
(Bleichstr. 11-19), Saarbrücken, 22h.  
Tel. 0049 681 58 82 22 22.

## KONTERBONT

**ADFC-Gebraucht-Fahrrad-Börse**,  
Haus der Umwelt (Evangelisch-Kirch-  
Straße), Saarbrücken, 9h30.  
Tel. 0049 681 4 50 98.

**Tag der Luxemburger**, Innenstadt,  
Trier, 11h30.

**Das Geheimnis der Porta Nigra**,  
Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz,  
Trier, 13h15. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

**Das Geheimnis der Porta Nigra**,  
Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz,  
Trier, 13h15. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

**Der Gladiator Valerius**, szenische  
Darstellung eines Gladiatorenlebens,  
Amphitheater (Olewiger Straße), Trier,  
18h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

**Des Nachts durch Triers Gassen**,  
abendliche Stadtführung,  
Porta Nigra-Vorplatz, Trier, 21h.  
Tel. 0049 651 9 79 01 56.

## SO, 13.7.

## MUSEK

**Rivinius Klavier-Quartett**, Werke von  
Bax, Walton und Brahms, Refektorium  
der Alten Abtei, Mettlach, 11h.  
Tel. 0049 681 99 26 80.

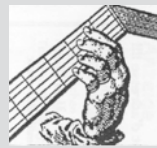
**Spuerkees-Bankers in concert**, jazz,  
Brasserie Neumünster, Luxembourg,  
11h30. Tél. 26 20 52 981.

**Récital de piano**, par Christiane  
Klontz, oeuvres Haydn, Mozart et  
Beethoven, Théâtre en plein air, Wiltz,  
17h. Tél. 95 81 45.

**Simple Plan**, Den Atelier,  
Luxembourg, 20h. www.atelier.lu

**Ska Cubano**, Park Le'h, Dudelange,  
20h30.

## Schnupperkurs für Gitarre



Was ist eigentlich eine Gitarre?  
Wo kommt sie her? Was sind die  
Unterschiede einer E-Gitarre und  
einer Konzertgitarre? Du willst  
Gitarre lernen, weißt aber nicht  
wie und willst herausfinden ob

es überhaupt etwas für dich ist? Hier kommt deine  
Gelegenheit: In Zusammenarbeit mit dem SNJ (Service  
National de la Jeunesse) organisiert Cithara a.s.b.l  
(Société luxembourgeoise de guitare classique) einen  
Schnupperkurs für Jugendliche zwischen 10 und 13  
Jahren. Es werden keine Vorkenntnisse benötigt. Nur  
eine Konzertgitarre (klassische Gitarre) oder Akustik-  
Gitarre mitbringen! Vom 26. bis 27. Juli erhalten  
Jugendliche Einführungen ins Gitarrenspiel und  
verbringen mit Gleichaltrigen ein tolles Wochenende in  
der Jugendherberge in Larochette. Die Leitung für diesen  
Kurs übernehmen Sven Sauber und Nadine Schreiner.  
Anmeldung und weitere Informationen erhält man  
unter der Telefonnummer: 621 57 08 08 oder per E-Mail:  
nadineschreiner@cithara.lu oder www.cithara.lu oder  
www.snj.lu

## Videz vos greniers et caves

Sentiers rouges est un projet culturel pour le territoire  
du Sud du Luxembourg. Il consiste à relier les douze  
communes du sud par un sentier balisé, agrémenté tout  
au long de l'année de projets artistiques réalisés par  
des artistes de la Grande Région et des acteurs locaux.  
Ce projet se donne comme fil rouge de traiter la région  
sous toutes ses facettes, les aspects historiques, culturels  
et industriels au passé, présent et futur ainsi que la  
diversité et la richesse de sa population. L'information  
et la sensibilisation de la population et notamment du  
jeune public étant au centre de ses préoccupations,  
Sentiers rouges a, par ailleurs, mis sur pied des ateliers  
artistiques qui permettent aux enfants et adolescents  
d'appréhender l'art contemporain. Dans le cadre d'un  
atelier artistique à Schifflange, les enfants inventeront un  
parcours labyrinthique qui consistera en une structure  
composée d'objets usés. À cet effet, le CIGL Schifflange  
asbl, gestionnaire du projet Sentiers rouges, sollicite  
les habitants des douze communes de vider leurs  
greniers et caves, et de remettre des vieilles portes en

bois, des morceaux de bois ou bien encore des vieilles  
portes d'armoires en bois. Ces objets seront récupérés  
par l'asbl et ce, de préférence avant le 15 juillet 2008.  
Renseignements supplémentaires : Natacha Wagner,  
tél. 53 24 39, courriel : wagner@cig.lu

## Ateliers créatifs



À partir du mardi 23 septembre 2008, la  
Kulturfabrik propose des ateliers créatifs  
pour enfants de six à douze ans. Tanja  
Balk, pédagogue en arts plastiques et  
en art-thérapie, animera l'atelier, lieu  
chaleureux et stimulant, qui favorise  
les rencontres, les découvertes et les  
échanges. Un accent particulier est mis  
sur le travail en groupe. Abordant l'art à travers diverses  
techniques, comme le dessin, la peinture, la sculpture,  
le modelage etc, ces après-midi cibleront avant tout  
la créativité des enfants. En fin de saison, les petit-e-s  
artistes auront l'occasion de présenter leurs créations lors  
d'une exposition collective. Les ateliers auront lieu **tous  
les mardis et tous les jeudis de 14h à 16h**, uniquement  
**pendant les périodes scolaires**. Le nombre d'enfants  
par séance est limité à douze. Le droit d'inscription est de  
120 euros par trimestre, de 320 euros pour toute l'année  
scolaire. Les inscriptions pour les ateliers peuvent se  
faire en téléphonant au 55 44 93-1 ou bien par courriel  
à jang@kulturfabrik.lu. Le droit d'inscription peut être  
versé sur le compte BCEE LU95 0019 2355 8452 4000 de  
la Kulturfabrik.



## THEATER

**Giselle**, par le Moscow City Ballet,  
chorégraphie M. Petipa, Théâtre en  
plein air, Wiltz, 20h45. Tél. 95 81 45.

## PARTY/BAL

**Bal populaire**, Schlossgarten,  
Saarbrücken, 19h.  
Tel. 0049 681 5 01 13 49.

## KONTERBONT

**Das Geheimnis der Porta Nigra**,  
Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz,  
Trier, 11h30. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

**Das Geheimnis der Porta Nigra**,  
Erlebnisführung, Porta Nigra-Vorplatz,  
Trier, 11h30. Tel. 0049 651 9 78 08-0.

**Vom Grafensitz zur Europastadt**,  
Musée d'Histoire de la Ville,  
Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

**Der Gladiator Valerius**, szenische  
Darstellung eines Gladiatorenlebens,  
Amphitheater (Olewiger Straße), Trier,  
18h. Tel. 0049 651 9 78 08-0.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • **Herausgeberin**: woxx soc. coop. •  
**Redaktion und Layout**: Luc Caregari (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser (karin.enser@woxx.lu), Léa Graf (lea.graf@woxx.lu), Richard Graf (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter (susanne.hangarter@woxx.lu), Jacque Hueber (jacque.hueber@woxx.lu), Raymond Klein (raymond.klein@woxx.lu), Renée Wagener (renee.wagener@woxx.lu), David Wagner (david.wagner@woxx.lu), Christiane Walerich (christiane.walerich@woxx.lu), Danièle Weber (daniele.weber@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. **Karikaturen**: Guy W. Stoons • **Fotos**: Christian Mosar • **Verwaltung**: Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • **Bürozeiten**: Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • **Druck**: c. a. press, Esch • **Einzelpreis**: 1,75 € • **Abonnements**: 52 Nummern kosten 75 € (Ausland zzgl. 28 €); StudentInnen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 35 € • **Konto**: CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • **Anzeigen**: Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Régie, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • **Recherchefonds**: Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidarité mam GréngeSpoun asbl“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • **Post-Anschrift**: woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • **Büros**: 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • **E-Mail**: woxx@woxx.lu • **URL**: www.woxx.lu • **Tel.** (00352) 29 79 99-0 • **Fax**: 29 79 79